

Francisca y el otro

"Francisca y el otro", de Elena Aldunate, es el último libro editado en la línea Nueva Novela del convenio editorial entre Pomaire y Fundación BHC para el desarrollo, y cuya presentación se realizó en el Museo de la Ciudad (Casa Colorada).

En esta novela, Elena Aldunate abandona el género de anticipación que había cultivado en sus libros anteriores, para abordar el conflicto de la comunicación en la pareja, como también el determinismo cultural y social que incide en ella.

En sí el tema pareciera algo manido; sin embargo, en "Francisca y el otro" el lugar común se ve superado por aquel "otro", parcela de su marido, personaje implícito aunque no por eso de menor realidad. El efecto está bien logrado. Nos revela una forma de angustiosa sublimación ante el desencuentro con el cónyuge. Surge de la conciencia de la protagonista como un mecanismo de defensa para no desertar, para sostener el vínculo afectivo ante la frustración producida por el enfrentamiento con una aspiración idealizada; situación que va encarnando en su conciencia progresivamente en tanto que aumenta el desencanto por su marido. El sujeto de carne y hueso, profesional brillante, ensimismado y distante a su mujer, se deteriora ocasionando en ella esta especie de muleta psicológica que satisface su necesidad afectiva.

El elemento dual con que el marido aparece configurado aumenta a consecuencia de la incertidumbre que tiene su pasado. La protagonista adquiere conocimiento de ello fortuitamente. Un posible matrimonio de su pareja, anterior al suyo, viene a perturbarla, enturbando el claro esquema que sostenía su matrimonio. En la medida que esta inquietud se profundiza a la luz de nuevos elementos que le confieren realidad, la presencia de "el otro" adquiere mayor fuerza, se vitaliza hasta convertirse en un amante onírico, mágico, lleno de intimidad. En tal sentido, y a través de la progresión de la intriga, la acción se desarrolla sobre la base de la oposición de los planos, real e imaginado. Oposición que se irá disolviendo hacia el final de la novela. De este modo, la relación emocional de los personajes se transforma en una especie de incógnita fantasmática que confun-

Por Héctor Herrera

terioridades. El marido se siente engañado, se obsesiona y aísla. La mujer descubre a su lado un desconocido del cual mantiene un sueño que una vez pensó real, aferrándose a él, amándolo a la espera de poder integrarlo al ser con quien vive: su marido y "el otro", una unidad.

En este suceder de los planos imaginativo y real, la novela encuentra su mejor aspecto. Mediante una narración inserta en la conciencia de la protagonista, de cuyo foco se aleja para adentrarse en las interioridades del resto de los personajes, logra —por medio de esta ubicuidad— configurar un mundo de trabazón ideológica; a la vez que su perspectiva se extiende a la presentación de un determinado grupo social, que se realiza con eficacia. Esta narración progresa notoriamente a través del desarrollo de la novela. A su inicio, por el contrario, la objetividad del relato se ve desvirtuada por ciertas opiniones vertidas por el narrador, que le restan fuerza y —en alguna medida— atentan contra su verosimilitud. Por otra parte, la intensificación del ritmo de lo narrado a medida que el conflicto tiende a su solución, revela acertadamente la progresión emocional de los personajes hacia el desenlace.

Con el término de la novela, nos encontramos ante la realización plena de una relación conyugal libre y madura, por medio de la cual la superación del otro queda definida como la superación de la incomunicación, en provecho de una verdadera relación de amor.

"Francisca y el otro", aflora de una problemática generalizada: la decepción de la pareja ante la rutina de lo cotidiano, la frustración de la entrega por la imposibilidad de salir del "sí mismo" en busca de una comunicación veraz. Pero, contrapuesto a la determinación del medio, de una vida que exige el cumplimiento de lo convencional para lograr un acomodo social, Elena Aldunate hace prevalecer en sus personajes lo humano. Estos se revitalizan a través del deseo de autenticidad, renacen en la búsqueda del vínculo. En suma, una optimista visión de la relación matrimonial, que por momentos camina más hacia lo

Francisca y el otro [artículo] Héctor Herrera.

Libros y documentos

AUTORÍA

Herrera, Héctor

FECHA DE PUBLICACIÓN

1981

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Francisca y el otro [artículo] Héctor Herrera.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile